

东亚学院季报

発行 財団法人霞山会 東亜学院

〒107-0052

東京都港区赤坂二丁目17番47号

TEL: 03-5575-6303

FAX: 03-5575-6309

E-mail: toagakuin@kazankai.org

URL: toagakuin.kazankai.org/ch



⑥
(2008年秋号)



最新消息

- ◎ 早朝講座・夜間講座・土曜講座 10 月期が始まります。継続受講ご希望の方は早めにお申し込み下さい。
- ◎ 10/2(木) 中国語単語力テスト (基礎レベル・上級レベル) を行います。奮ってご参加下さい。要予約。
- ◎ 10/7(火) 中国セミナー「米国経済低迷における日中の貿易投資動向」(講師: 荒畑稔様 日本貿易振興機構[ジェトロ]) を行います。要予約。
- ◎ 11/23(日) 中国語検定試験が行われます。東亜学院での申込切は 10/11(土) です。お早めどうぞ。次回は来年 3/22 (日)。
- ◎ 文法道場・朗読道場・初心者トライアル講座など 1 回完結講座が人気です。ぜひご参加下さい。
- ◎ 10/1 (水) カラオケ道場があります。詳しくは HP をご覧下さい。

■「最新消息」に関するお問合せは 3F へどうぞ!

傻瓜 通讯 ⑥ shǎguā tōngxùn



北京の知人宅で徹夜した朝。

「晩御飯を食べて帰りなさい」と言われました。まずはランチの“挂面” guàmiàn (乾麵)。塩味の“汤面” tāngmiàn (汁そば) と、おかずの“西红柿炒鸡蛋” xīhóngshì chǎo jīdàn (トマトと卵の炒め物) がよく合います。午後も楽しく過ごしてお夕飯。おいとまする時、「夕食まで誘われて嬉しかった」と御礼を言ったら「道理でね。でも誘ってないよ」と笑われ吃驚。“吃完饭” chīwán fàn (御飯を食べ終える) を“吃晚饭” chī wǎnfàn (晩御飯を食べる) に聞き間違えたのでした。2 食も平らげた厚かましい私ですが、お蔭で結果補語は身にしみました。勉強不足の頓珍漢を責めもせず、中国のかたは本当に“好客” hào kè (客好き、もてなし上手) です。

(中国語学校副教頭 落合理子)

听老师说...



◆落合久美子 Luòhé Jiǔměizǐ 老师

(6か月速成・夜間入門 担当)

何語によらず「発音」は難しいですね。中国語は独特の母音・子音に加えて「声調」まであって学習者泣かせです。有気音と無気音の区別、n と ng の区別だけでも頭が痛いのに、「zi・zu・ze なんて同じに聞こえる!」「2 声なのか 3 声なのか分からない!」等々、癩癩を起こしたくなることもしばしば。早めにこれらの壁を乗り越えてしまうのがベターですが、そればかりでは嫌になってしまいます。

そこでお勧めなのですが中国語自体に慣れて余裕が出て来た時点で、初心に戻って発音と「にらめっこ」してみてもいいかもしれません。時期は人によって初級後半・中級等さまざまと思います。逆に言えば、上級者であっても「より美しい中国語」を奏でるために、ふと立ち戻るといっても大ありです。私自身の経験で恐縮ですが、私はこれまでに 4 度、発音とにらめっこをして来ました。初回は中国語を初めて習った大学生の時。2 回目は中級の入り口辺り。一緒に勉強していた人の発音がとてもきれいなのに刺激され、初歩に立ち戻りしつこく練習しました。3 回目は 14 年程前、韓国語を始めた時。両言語の発音に意外にも共通点があり相乗効果を得ました。4 回目は 10 年程前、中国語を教える立場になった時です。どのように伝えたら分かりやすいか等々、整理整頓してみました。

言葉は絶えず変化する生き物なので、今後もにらめっこは続きそうです。皆さんもいかがですか。

◆丁安洁 Dīng Anjié 老师

(早朝上級・6か月速成・土曜日に学ぶ中国語初級・中級後期担当)

说一说“东西”

老师给学生讲“东西”，说：“东西”泛指事物、物质，有时还可以指人。

于是老师问学生：什么是“东西”？学生回答：辞典是东西，圆珠笔是东西，我是东西，老师也是东西，看见老师笑着摇头，学生马上更正说：对不起，老师不是东西。老师又好气又好笑，提醒说“老师不是东西”是骂人的话。

学生又问：老师到底是不是东西？你是个什么东西？老师急忙说“你是个什么东西”也是骂人的话。老师解释说，“东西”在指人时，有严格的使用限制。一般不能说肯定句，否定句和疑问句带有贬义，责骂的意思。有时强调贬斥意思时还可以说“你这狗东西”，表示诙谐时可以说“你真是个笨东西”，表示喜爱时还可以说“这小东西真可爱”。

最后老师说：语言这东西很复杂，非下苦功学习不可。学生惊讶地问：语言也是东西？老师说：语言也可称为“东西”，前面加一个“这”表示强调。学生感叹道，“东西”这东西真是个怪东西！

东亚学院秋季日程表



星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	
9月/7	8	9	10 教师节	11	12	13 朗読道場	
14 中秋节	15 敬老の日	16	17 早期講座終了	18	19	20 初心者トライアル・コース	
21	22	23 秋分の日	24	25	26	27 文法道場	
28	29	30	10月/1 カラオケ道場	2 中国語単語カテスト	3	4 土曜講座開講	
5	6	7 中国セミナー	8 6か月速成開講	9	10	11 朗読道場	
12	13	14 10月期開講	15	16	17	18 初心者トライアル・コース	
19	20	21	22	23	24	25 文法道場	
26	27	28	19:00~20:30 (無料・要予約) 日中経済に関心を お持ちの方はぜひ ご参加下さい。		31	11月/1	
2	3 文化の日	4			5	7 立冬	8 朗読道場
9	10	11			12	14	15 初心者トライアル・コース
16	17	18	19	20	21	22 文法道場	
23 中検 勤労感謝の日	24 振替休日	25	26	27	28	29	
30	12月/1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13 朗読道場	
14	15	16	17	18	19	20 初心者トライアル・コース	
21 冬至	22	23 天皇誕生日	24	25 圣诞节	26	27	
28	29	30	31				



旧暦8月15日。
中国では月餅
を食べます。

朗読会に参加して



「中国語はスポーツだ」。我らが落合理子老師の名言です。元々滑舌の悪い

私にとって、さあ、捲舌音だ、次はyi だから横に口を引いて、次は母音のa だからタテに等々、次々と迫り来る難敵に「嵐を呼ぶ男」の裕次郎の様に「えーい」纏めて相手してやる」と言いたい所ですがそうはいきません。千代田線内で文章の録音を聞いている時、口を大きく頻りに動かしているだけでも不審がられるのに、時には思わず声を出してしまい、周りの人々が私を避けるようになくなった事もありましたが、今回幸運にも第1位を頂戴する事が出来たのは、何度も同じ間違いをする私を懲りずに励ましご指導下さった理子副教頭を始めとする先生方、お互い励ましあい練習しあった同学、そして常に「高橋さんの中国語は上手ね～」とお世辞を言ってくれた中国朋友のお陰です。この体験は、必ずや10月からの大連での仕事に生かされると思います。この場をお借りしてお礼申し上げます。“非常谢谢!” [6/19朗読会で最優秀賞に輝いた6か月速成クラス高橋智之さんの感想文です]

みなさんの中国滞在・旅行の感想などの投稿をお待ちしております。

笑顔



笑顔の筆者

時間の流れは本当に速くて、日本に来てからもう10か月経ちました。そのうちに、日本の様々な人と出会って、付き合いました。この10か月のことを考えると、感慨で胸がいっぱいになります。

日本に来る前に、東京は人間関係がとても冷たいと言うイメージでした。駅で人が倒れていても、皆何も起こっていかないようにすたすた歩き続ける、そういうような噂を何度も聞いたから、正直に言って、東京に来た当初、ちょっと不安でした。しかし、今の私は東京に対する印象が変わりました。優しい心を親切な笑顔を持っている日本人々と出会ったからです。

初めて、アルバイトのところに行く時、日本語もまだ上手ではなかった私はあまり自信がなくて、とても緊張していました。店のおばさん達が私に名前を書かせて、とても興味があるように、私の名前を読みました。「これから、ユちゃんって呼んでもいい？」と話しかけてくれました。皆の嬉しそうな笑顔を見ると、私の不安もなくなりました。とんでもない呼び方かもしれないけれど、そんな風に親しく呼ばれると、お互いの距離が一瞬でなくなる感じがしました。

それから1週間バイトしました。毎日挨拶する時、皆も笑顔で「おはよ！」と挨拶してくれます。ある日、店のおじさんが微笑んで私にプレゼントをくれました。開けて見ると、なんとピンクのマフラーでした。それは12月の寒い日でした。私がいつもマフラーを掛けていなくて、寒そうとおじさんはそう思って、買ってくれたのです。しかも、私がよくピンク色の服を着ているから、多分ピンクが好きだろうと思ったそうです。その話を聞いて、暖かいマフラーを撫でて、私はとても感動しました。日本に来てから、初めてのプレゼントがこんなに暖かく感じるものだとは思っていませんでした。自分がどんなに幸運で幸せなのだろうかと今でもずっとそう思っています。それは私にとって、ただのプレゼントだけでなく、心の底まで届いた優しい心遣いだと思います。

東京で初めて過ごした冬は、私はずっとそのマフラーを掛けていました。今もそのマフラーを見る度に、おじさんの微笑みが浮かび、心も暖かくなります。

バイト先の会長も優しい笑顔をしている人です。会う時もよく「ユちゃん、元気ですか」と微笑んで話してくれます。さらに、会長は私が留学生だと知っているから、いつも励ましてくれています。今の私にとって、大事なことはバイトではなく、進学だとよくわかってくださっているから、勉強のためなら、バイトを休んでも怒らなくて、応援してくださっています。

考えてみると、今までの私を支えてきたのは、皆さんの優しく、親切な笑顔ではないかと思いました。

[7/25 日本語学校第2回スピーチコンテストで最優秀賞に輝いたSクラス 畝坤震さんの作文です]